Journals

No. 309

Wednesday, June 6, 2018

2:00 p.m.

Journaux

Nº 309

Le mercredi 6 juin 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Private Members' Business

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), — That Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Aboriginal cultural property, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Boissonnault (Edmonton-Centre), — Que le projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de biens culturels autochtones, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 725 — Vote nº 725)

YEAS: 279, NAYS: 0

POUR : 279, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anderson
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bittle

Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Bossio	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Bratina	Breton	Brison
Brosseau	Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings
Caron	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Choquette	Clarke	Clement
Cooper	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Gallant	Garneau	Garrison
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Hardcastle
Harder	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Jolibois	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Leslie	Levitt	Liepert
Lloyd	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathyssen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morrissey	Motz	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Ng
Nicholson	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Rayes
Reid	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schmale
Schulte	Serré	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck

Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Strahl
Stubbs	Sweet	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Yurdiga	Zimmer — 279	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Aboriginal cultural property, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de biens culturels autochtones, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — That Bill C-395, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), — Que le projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 726 — Vote n° 726)

YEAS: 116, NAYS: 167 POUR : 116, CONTRE : 167

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Arya	Aubin	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Deltell	Di Iorio	Diotte
Doherty	Donnelly	Dubé	Duvall
Eglinski	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Long
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Malcolmson

Mathyssen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Nantel
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Poilievre
Quach	Rankin	Rayes	Reid
Richards	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 116

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Allesley	Amos
Arseneault	Ayoub	Badawey	Bagnell
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bittle	Blair	Bossio	Boudrias
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyking	Eyolfson
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lockhart	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Spengemann
Ste-Marie	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 167	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bernier (Beauce), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That Bill C-396, An Act to amend the Department of Industry Act (financial assistance), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bernier (Beauce), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que le projet de loi C-396, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie (aide financière), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 727 — Vote nº 727)

YEAS: 119, NAYS: 159 POUR : 119, CONTRE : 159

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Chong	Choquette	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dubé
Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Malcolmson	Marcil	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nicholson	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Rankin
Reid	Richards	Sansoucy	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 119	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bittle

Blair	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCourcey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schulte	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Spengemann	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 159	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House resumed consideration of the motion of Ms. Ludwig (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Whalen (St. John's East), — That the Standing Committee on Fisheries and Oceans be instructed to undertake a study on the situation of endangered whales and be mandated to (i) identify steps that could be taken to better protect and help the recovery of right, beluga, and killer whales, (ii) identify immediate and longer term improvements limiting the impact of human activities on each of these species and, by so doing, add to recovery efforts and to recommendations for new or enhanced actions, (iii) call expert witnesses on each of the species, hearing from those who might be impacted by any possible actions, and working to find a balance among various

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M[me] Ludwig (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyée par M. Whalen (St. John's-Est), — Que le Comité permanent des pêches et des océans reçoive instruction d'entreprendre une étude sur la situation des baleines en voie de disparition et qu'il soit chargé (i) de déterminer les mesures que l'on pourrait prendre pour mieux protéger et favoriser le rétablissement de la baleine noire, du béluga et de l'épaulard, (ii) de trouver des façons de limiter immédiatement et à long terme l'impact des activités humaines sur chacune de ces espèces et, ce faisant, de contribuer aux efforts de rétablissement ainsi qu'aux recommandations pour des actions nouvelles ou améliorées, (iii) de faire appel à des témoins experts pour chacune de ces espèces, d'entendre les personnes qui pourraient être touchées par les

competing claims; and that the Committee present its final report to the House within four months of the adoption of this motion; (*Private Members' Business M-154*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. McDonald (Avalon), — That the motion be amended by: (*a*) replacing the words "to better protect and help the recovery of right, beluga, and killer whales" with the words "to continue the efforts to protect and help the recovery of NARW, beluga, and Southern Resident Killer Whales"; (*b*) replacing the words "call expert witnesses on each of the species, hearing from those who might be impacted by any possible actions, and working" with the words "call on expert witnesses on each of the species, and those who might be impacted by any possible actions to work"; (*c*) replacing the words "within four months of the adoption of this motion" with the words "by the end of the 2018 calendar year".

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

mesures éventuelles et de travailler en vue de trouver un équilibre entre les diverses revendications rivales; et que le Comité présente son rapport final à la Chambre dans les quatre mois suivant l'adoption de la présente motion; (*Affaires émanant des députés M-154*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. McDonald (Avalon), — Que la motion soit modifiée : *a*) par substitution, aux mots « pour mieux protéger et favoriser le rétablissement de la baleine noire, du béluga et de l'épaulard », des mots « dans la poursuite des efforts pour protéger et rétablir la baleine noire de l'Atlantique Nord, le béluga et l'épaulard »; *b*) par substitution, aux mots « de faire appel à des témoins experts pour chacune de ces espèces, d'entendre les personnes qui pourraient être touchées par les mesures éventuelles et de travailler », des mots « de faire appel à des témoins experts pour chacune de ces espèces, d'entendre les personnes qui pourraient être touchées par les mesures à prendre »; *c*) par substitution, aux mots « dans les quatre mois suivant l'adoption de la présente motion », des mots « d'ici la fin de l'année civile 2018 ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 728 — Vote n° 728)

YEAS: 273, NAYS: 5

POUR : 273, CONTRE : 5

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anderson
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Barlow	Baylis
Beech	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Chong
Choquette	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCourcey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Doherty
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Hardcastle	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois

Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kusie	Lake
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lloyd
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Motz
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Ng	Nicholson	Nuttall	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Rankin
Ratansi	Reid	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Scheer	Schmale	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorenson	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tan	Tassi	Thériault
Tilson	Tootoo	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Yurdiga
Zimmer — 273			

NAYS — CONTRE

Barsalou-Duval	Beaulieu	Boudrias	Gill
Marcil — 5			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Ms. Ludwig (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Whalen (St. John's East), — That the Standing Committee on Fisheries and Oceans be instructed to undertake a study on the situation of endangered whales and be mandated to (i) identify steps that could be taken to continue the efforts to protect and help the recovery of NARW, beluga, and Southern Resident Killer Whales, (ii) identify immediate and longer term improvements limiting the impact of

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M[me] Ludwig (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyée par M. Whalen (St. John's-Est), — Que le Comité permanent des pêches et des océans reçoive instruction d'entreprendre une étude sur la situation des baleines en voie de disparition et qu'il soit chargé (i) de déterminer les mesures que l'on pourrait prendre dans la poursuite des efforts pour protéger et rétablir la baleine noire de l'Atlantique Nord, le béluga et

human activities on each of these species and, by so doing, add to recovery efforts and to recommendations for new or enhanced actions, (iii) call on expert witnesses on each of the species, and those who might be impacted by any possible actions to work to find a balance among various competing claims; and that the Committee present its final report to the House by the end of the 2018 calendar year. (*Private Members' Business M-154*)

l'épaulard, (ii) de trouver des façons de limiter immédiatement et à long terme l'impact des activités humaines sur chacune de ces espèces et, ce faisant, de contribuer aux efforts de rétablissement ainsi qu'aux recommandations pour des actions nouvelles ou améliorées, (iii) de faire appel à des témoins experts pour chacune de ces espèces, d'entendre les personnes qui pourraient être touchées par les mesures à prendre en vue de trouver un équilibre entre les diverses revendications rivales; et que le Comité présente son rapport final à la Chambre d'ici la fin de l'année civile 2018. (*Affaires émanant des députés M-154*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 729 — Vote nº 729)

YEAS: 278, NAYS: 0

POUR : 278, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anderson
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Calkins	Cannings	Caron	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Chong	Choquette
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCourcey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Diotte	Doherty	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Hardcastle	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Jolibois	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lloyd	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie

MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Motz	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	Nicholson	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Scheer	Schmale	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorenson
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Strahl
Stubbs	Sweet	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Yurdiga	Zimmer — 278		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — That Bill C-394, An Act to amend the Income Tax Act (parenting tax credit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M[me] Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — Que le projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour prestations parentales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 730 — Vote n° 730)

YEAS: 91, NAYS: 188 POUR : 91, CONTRE : 188

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Block	Boudrias	Brassard	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Marcil
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Rayes	Reid
Richards	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 91	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Baylis	Beech
Benson	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCourcey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hardcastle
Harvey	Hébert	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jolibois	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lockhart	Long

Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Quach	Qualtrough	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Spengemann	Stetski	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 188

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), seconded by Mr. McDonald (Avalon), — That Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), appuyé par M. McDonald (Avalon), — Que le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 731 — Vote n° 731)

YEAS: 197, NAYS: 78

POUR : 197, CONTRE : 78

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Benson	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Drouin	Dubé

Dubourg
Duvall
Ellis
Fillmore
Fortier
Fraser (Central Nova)
Garrison
Goodale
Harvey
Housefather
Iacono
Jones
Khera
Lapointe
Lefebvre
Long
MacGregor
Marcil
McCrimmon
McKenna
Mendicino
Moore
Nantel
Oliver
Pauzé
Philpott
Quach
Rioux
Romanado
Sahota
Sansoucy
Serré
Sidhu (Brampton South)
Spengemann
Tassi
Vandenbeld
Wilkinson
Young — 197

Duclos
Dzerowicz
Erskine-Smith
Finnigan
Fortin
Fry
Gerretsen
Graham
Hébert
Hughes
Johns
Jordan
Lambropoulos
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Leslie
Longfield
MacKinnon (Gatineau)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
McDonald
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mihychuk
Morrissey
Nassif
O'Regan
Peschisolido
Picard
Qualtrough
Robillard
Rudd
Saini
Sarai
Shanahan
Sikand
Ste-Marie
Thériault
Vaughan
Wilson-Raybould

Duguid
Ehsassi
Eyking
Fisher
Fragiskatos
Fuhr
Gill
Hardcastle
Hogg
Hussen
Joliboix
Jowhari
Lametti
Laverdière
Levitt
Ludwig
Malcolmson
May (Cambridge)
McGuinty
McLeod (Northwest Territories)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Mulcair
Nault
Ouellette
Peterson
Plamondon
Rankin
Rodriguez
Ruimy
Samson
Scarpaleggia
Sheehan
Simms
Stetski
Tootoo
Virani
Wrzesnewskyj

Duncan (Etobicoke North)
El-Khoury
Eyolfson
Fonseca
Fraser (West Nova)
Garneau
Goldsmith-Jones
Hardie
Holland
Hutchings
Joly
Khalid
Lamoureux
Lebouthillier
Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Saanich—Gulf Islands)
McKay
Mendès
Monsef
Murray
Ng
Paradis
Petitpas Taylor
Poissant
Ratansi
Rogers
Rusnak
Sangha
Schulte
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sohi
Tan
Vandal
Weir
Yip

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Barlow
Berthold
Calkins
Clement
Doherty
Fast
Gladu
Jeneroux
Kmiec
Liepert
MacKenzie
Nicholson
Rayes
Schmale

Albrecht
Benzen
Bezan
Carrie
Cooper
Eglinski
Finley
Godin
Kelly
Kusie
Lloyd
McCauley (Edmonton West)
Nuttall
Reid
Shields

Allison
Bergen
Block
Chong
Deltell
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Gallant
Gourde
Kent
Lake
Lobb
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Paul-Hus
Richards
Shipley

Anderson
Bernier
Brassard
Clarke
Diotte
Falk (Provencher)
Généreux
Harder
Kitchen
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lukiwski
Motz
Poilievre
Saroya
Sopuck

Sorenson	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 78		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), — That Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering clause 186 with the view to requiring the government to reveal how much the carbon tax will cost.";

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Falk (Provencher), — That the amendment be amended by adding the following:

"and that the Committee report back to the House no later than Friday, June 15, 2018.".

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M[me] Gould (ministre des Institutions démocratiques), — Que le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances afin que celui-ci réexamine l'article 186 en vue d'exiger que le gouvernement divulgue ce que coûtera la taxe sur le carbone. »;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Falk (Provencher), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le vendredi 15 juin 2018. »,

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 732 — Vote n° 732)

YEAS: 80, NAYS: 200

POUR : 80, CONTRE : 200

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Barlow	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Block	Brassard
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Lake

Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Poilievre	Rayes	Reid
Richards	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 80

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Benson	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hébert	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota

Saini	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 200

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Thursday, May 31, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 733 — Vote nº 733)

YEAS: 81, NAYS: 199

POUR : 81, CONTRE : 199

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Barlow	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Block	Brassard
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Poilievre	Rayes	Reid
Richards	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 81			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Benson	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Cormier	Cullen	Cuzner

Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hébert	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 199	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Thursday, May 31, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 734 — Vote n° 734)

YEAS: 159, NAYS: 121

POUR : 159, CONTRE : 121

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey

Bagnell	Baylis	Beech	Bittle
Blair	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCourcey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hardie	Harvey	Hébert
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schulte	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Spengemann	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 159	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dubé	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Lake

Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Malcolmson	Marcil	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Mulcair	Nantel	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Rankin	Rayes	Reid
Richards	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 121			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02242 concerning conflicts of interest. — Sessional Paper No. 8545-421-209-01;

— Nos. 421-02243 and 421-02244 concerning Israel. — Sessional Paper No. 8545-421-200-03;

— No. 421-02249 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-10;

— No. 421-02253 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-111-04.

Motions

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. MacKinnon (Gatineau), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02242 au sujet des conflits d'intérêts. — Document parlementaire n° 8545-421-209-01;

— n^{os} 421-02243 et 421-02244 au sujet d'Israël. — Document parlementaire n° 8545-421-200-03;

— n° 421-02249 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-421-36-10;

— n° 421-02253 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 8545-421-111-04.

Motions

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. MacKinnon (Gatineau), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 735 — Vote n° 735)

YEAS: 156, NAYS: 107 POUR : 156, CONTRE : 107

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bittle
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCourcey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hardie
Harvey	Hébert	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Spengemann	Tan	Tassi	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 156

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Allison	Anderson	Aubin
Barlow	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Clarke	Cooper	Cullen
Davies	Diotte	Doherty	Donnelly

Dubé	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hughes	Jeneroux	Jolibois	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Malcolmson	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Moore	Motz	Nantel	Nicholson
Nuttall	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Rankin	Rayes
Reid	Richards	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Sopuck	Sorenson
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 107	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:12 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert), seconded by Mr. Rankin (Victoria), moved Motion No. 1, — That Bill S-218 be amended by deleting the short title.

Debate arose on Motion No. 1.

Pursuant to Standing Order 98(3), Mr. Kent (Thornhill), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), moved, — That the House extend the time during a period not exceeding five consecutive hours, for the consideration of any remaining stages of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month, on the second sitting day provided for this purpose.

The question was put on the motion and, 20 Members having risen to support, pursuant to Standing Order 98(3), the motion was adopted.

The House resumed consideration at report stage of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment;

And of Motion No. 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 12, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion nº 1.

M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert), appuyé par M. Rankin (Victoria), propose la motion nº 1, — Que le projet de loi S-218 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Il s'élève un débat sur la motion nº 1.

Conformément à l'article 98(3) du Règlement, M. Kent (Thornhill), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), propose, — Que la Chambre prolonge durant au plus cinq heures consécutives le temps prévu pour la prise en considération de toute étape restante du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain, lors du deuxième jour de séance prévu à cet effet.

La motion est mise aux voix et, 20 députés s'étant levés pour l'appuyer, conformément à l'article 98(3) du Règlement, la motion est adoptée.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement;

Et de la motion nº 1.

The debate continued on Motion No. 1.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Le débat se poursuit sur la motion n° 1.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), moved, — That, in relation to Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and at the expiry of the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^me^ Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^me^ McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), propose, — Que, relativement au projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 736 — Vote n° 736)

YEAS: 150, NAYS: 65

POUR : 150, CONTRE : 65

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Baylis	Beech	Bittle	Blair
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chen	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hardie	Harvey	Hébert
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Levitt
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig

MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Scarpaleggia	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Spengemann
Tan	Tassi	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young — 150		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Anderson	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice
Boutin-Sweet	Cannings	Caron	Choquette
Clarke	Clement	Cooper	Davies
Diotte	Donnelly	Dubé	Duvall
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Gallant	Garrison	Genuis
Gill	Godin	Gourde	Hardcastle
Johns	Jolibois	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Laverdière	Lobb
MacGregor	Malcolmson	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore
Nantel	Paul-Hus	Pauzé	Quach
Reid	Richards	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Strahl	Van Loan	Vecchio	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 65			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in relation to Bill C-59, An Act respecting national security matters, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage and second reading of the Bill and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and second reading and at the expiry of the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^me^ Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, relativement au projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et de la deuxième lecture et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture et à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit

shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 737 — Vote n° 737)

YEAS: 148, NAYS: 55

POUR : 148, CONTRE : 55

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Baylis	Beech	Bittle	Blair
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chen	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Graham
Hardie	Harvey	Hébert	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Levitt	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Ng
Oliver	O'Regan	Ouellette	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Spengemann	Tan	Tassi
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 148

NAYS — CONTRE

Anderson	Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice	Boutin-Sweet	Cannings
Caron	Choquette	Clarke	Clement
Cooper	Diotte	Dubé	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Gallant	Garrison
Genuis	Gill	Godin	Gourde
Hardcastle	Johns	Kelly	Kitchen
Kmiec	Lake	Lobb	MacGregor
Malcolmson	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Nantel
Paul-Hus	Pauzé	Richards	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Strahl
Van Loan	Vecchio	Waugh	Webber
Weir	Yurdiga	Zimmer — 55	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3 to 5, 8 to 13, 15 to 23, 25 to 64, 66 to 79 and 81 to 216).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 3 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 20 on page 28 with the following:

"(d) any impact that the designated project"

Motion No. 4 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 22 on page 28 with the following:

"Canada recognized and affirmed by the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted on September 13, 2007, and by section 35 of the"

Motion No. 5 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing lines 32 and 33 on page 34 with the following:

"ter and only one member of the review panel may be appointed from the roster."

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 3 à 5, 8 à 13, 15 à 23, 25 à 64, 66 à 79 et 81 à 216).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M^{me} Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 3 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 28, de ce qui suit :

« d) les répercussions que le projet peut »

Motion n° 4 de M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 28, de ce qui suit :

« Canada reconnus et confirmés par la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, adoptée le 13 septembre 2007, et par l'article 35 de la *Loi* »

Motion n° 5 de M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 34, de ce qui suit :

« et seulement un membre de la commission peut être nommé à partir de la liste. »

Motion No. 8 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 27 on page 45 with the following:

"tion, direction or approval issued, granted or given, as the case may be, by a federal authority other than the Agency."

Motion No. 9 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 22 on page 46 with the following:

"provided by the proponent, the public or the Indigenous peoples of Canada on the matter, establish the"

Motion No. 10 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 26 on page 46 with the following:

"vided by the proponent, the public or the Indigenous peoples of Canada on the matter, extend the period"

Motion No. 11 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 28 on page 55 with the following:

"assessment, as well as any assessment of the effects of past physical activities, of alternative means of carrying out the physical activities and of options for the protection of the environment, human life or health or public safety."

Motion No. 12 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 28 on page 55 with the following:

"assessment, as well as any treaty rights of the Indigenous peoples of Canada, their rights under the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted on September 13, 2007, and any cumulative impacts associated with other projects or activities."

Motion No. 13 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 30 on page 56 with the following:

"account the rights of the Indigenous peoples of Canada, including the rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and their rights under the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted on September 13, 2007, and used any Indigenous knowledge provided"

Motion No. 15 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 16 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 17 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 4.

Motion n° 8 de M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 45, de ce qui suit :

« bation ou d'une dispense délivré, rendue, accordée ou donnée, selon le cas, par une autorité fédérale autre que l'Agence. »

Motion n° 9 de M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 46, de ce qui suit :

« fourni par le promoteur, le public ou des peuples autochtones du Canada à cet égard. »

Motion n° 10 de M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 46, de ce qui suit :

« de vue fourni par le promoteur, le public ou des peuples autochtones du Canada à cet égard, prolonger la »

Motion n° 11 de M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 55, de ce qui suit :

« autochtones fournies à l'égard de l'évaluation, ainsi que toute évaluation des effets des activités concrètes antérieures, des solutions de rechange à la réalisation des activités concrètes et des options en matière de protection de l'environnement, de la vie ou la santé humaines et de la sécurité publique. »

Motion n° 12 de M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 55, de ce qui suit :

« autochtones fournies à l'égard de l'évaluation, ainsi que les droits des peuples autochtones du Canada issus de traités ou prévus dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones adoptée le 13 septembre 2007 et tout effet cumulatif lié à d'autres projets ou activités. »

Motion n° 13 de M^me^ Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M^me^ Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 56, de ce qui suit :

« en compte les droits des peuples autochtones du Canada – notamment les droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et ceux prévus dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones adoptée le 13 septembre 2007 – et utilisé les connaissances autochtones four- »

Motion n° 15 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 16 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 17 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion No. 18 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 19 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 20 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 21 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 22 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 23 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 25 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-69, in Clause 10, be amended by replacing line 22 on page 105 with the following:

"protection of the rights of the Indigenous peoples of Canada."

Motion No. 26 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-69, in Clause 10, be amended by replacing line 34 on page 174 with the following:

"mitments in respect of climate change, the environment and biodiversity;"

Motion No. 27 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-69, in Clause 10, be amended by replacing line 34 on page 207 with the following:

"commitments in respect of climate change, the environment and biodiversity; and"

Motion No. 28 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 29 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 12.

Motion No. 30 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 13.

Motion No. 31 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 32 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 15.

Motion nº 18 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion nº 19 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion nº 20 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion nº 21 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion nº 22 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion nº 23 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion nº 25 de Mme May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-69, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 105, de ce qui suit :

« de la protection des droits des peuples autochtones du Canada. »

Motion nº 26 de Mme May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-69, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 174, de ce qui suit :

« l'égard des changements climatiques, de l'environnement et de la biodiversité; »

Motion nº 27 de Mme May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-69, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 207, de ce qui suit :

« changements climatiques, de l'environnement et de la biodiversité; »

Motion nº 28 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion nº 29 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion nº 30 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion nº 31 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion nº 32 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion No. 33 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 34 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 17.

Motion No. 35 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 18.

Motion No. 36 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 37 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 20.

Motion No. 38 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 39 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 22.

Motion No. 40 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 23.

Motion No. 41 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 42 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 43 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 44 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 45 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 28.

Motion No. 46 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 29.

Motion No. 47 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 48 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 31.

Motion No. 49 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 32.

Motion nº 33 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion nº 34 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 17.

Motion nº 35 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion nº 36 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion nº 37 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion nº 38 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion nº 39 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 22.

Motion nº 40 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 23.

Motion nº 41 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 24.

Motion nº 42 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion nº 43 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion nº 44 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion nº 45 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 28.

Motion nº 46 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 29.

Motion nº 47 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 30.

Motion nº 48 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 31.

Motion nº 49 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 32.

Motion No. 50 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 33.

Motion No. 51 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 34.

Motion No. 52 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 35.

Motion No. 53 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 36.

Motion No. 54 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 37.

Motion No. 55 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 38.

Motion No. 56 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 39.

Motion No. 57 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 40.

Motion No. 58 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 41.

Motion No. 59 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 42.

Motion No. 60 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 43.

Motion No. 61 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 44.

Motion No. 62 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 45.

Motion No. 63 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 46.

Motion No. 64 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 47.

Motion No. 66 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 48.

Motion No. 67 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 49.

Motion nº 50 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 33.

Motion nº 51 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 34.

Motion nº 52 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 35.

Motion nº 53 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 36.

Motion nº 54 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 37.

Motion nº 55 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 38.

Motion nº 56 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 39.

Motion nº 57 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 40.

Motion nº 58 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 41.

Motion nº 59 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 42.

Motion nº 60 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 43.

Motion nº 61 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 44.

Motion nº 62 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 45.

Motion nº 63 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 46.

Motion nº 64 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 47.

Motion nº 66 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 48.

Motion nº 67 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 49.

Motion No. 68 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 50.

Motion No. 69 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 51.

Motion No. 70 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 52.

Motion No. 71 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 53.

Motion No. 72 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 54.

Motion No. 73 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 55.

Motion No. 74 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 56.

Motion No. 75 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 57.

Motion No. 76 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 58.

Motion No. 77 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 59.

Motion No. 78 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 60.

Motion No. 79 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 61.

Motion No. 81 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 62.

Motion No. 82 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 63.

Motion No. 83 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 64.

Motion No. 84 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 65.

Motion No. 85 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 66.

Motion nº 68 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 50.

Motion nº 69 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 51.

Motion nº 70 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 52.

Motion nº 71 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 53.

Motion nº 72 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 54.

Motion nº 73 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 55.

Motion nº 74 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 56.

Motion nº 75 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 57.

Motion nº 76 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 58.

Motion nº 77 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 59.

Motion nº 78 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 60.

Motion nº 79 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 61.

Motion nº 81 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 62.

Motion nº 82 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 63.

Motion nº 83 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 64.

Motion nº 84 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 65.

Motion nº 85 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 66.

Motion No. 86 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 67.

Motion No. 87 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 68.

Motion No. 88 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 69.

Motion No. 89 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 70.

Motion No. 90 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 71.

Motion No. 91 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 72.

Motion No. 92 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 73.

Motion No. 93 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 74.

Motion No. 94 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 75.

Motion No. 95 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 76.

Motion No. 96 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 77.

Motion No. 97 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 78.

Motion No. 98 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 79.

Motion No. 99 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 80.

Motion No. 100 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 81.

Motion No. 101 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 82.

Motion No. 102 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 83.

Motion n° 86 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 67.

Motion n° 87 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 68.

Motion n° 88 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 69.

Motion n° 89 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 70.

Motion n° 90 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 71.

Motion n° 91 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 72.

Motion n° 92 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 73.

Motion n° 93 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 74.

Motion n° 94 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 75.

Motion n° 95 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 76.

Motion n° 96 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 77.

Motion n° 97 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 78.

Motion n° 98 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 79.

Motion n° 99 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 80.

Motion n° 100 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 81.

Motion n° 101 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 82.

Motion n° 102 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 83.

Motion No. 103 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 84.

Motion No. 104 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 85.

Motion No. 105 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 86.

Motion No. 106 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 87.

Motion No. 107 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 88.

Motion No. 108 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 89.

Motion No. 109 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 90.

Motion No. 110 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 91.

Motion No. 111 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 92.

Motion No. 112 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 93.

Motion No. 113 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 94.

Motion No. 114 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 95.

Motion No. 115 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 96.

Motion No. 116 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 97.

Motion No. 117 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 98.

Motion No. 118 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 99.

Motion No. 119 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 100.

Motion nº 103 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 84.

Motion nº 104 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 85.

Motion nº 105 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 86.

Motion nº 106 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 87.

Motion nº 107 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 88.

Motion nº 108 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 89.

Motion nº 109 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 90.

Motion nº 110 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 91.

Motion nº 111 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 92.

Motion nº 112 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 93.

Motion nº 113 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 94.

Motion nº 114 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 95.

Motion nº 115 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 96.

Motion nº 116 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 97.

Motion nº 117 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 98.

Motion nº 118 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 99.

Motion nº 119 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 100.

Motion No. 120 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 101.

Motion No. 121 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 102.

Motion No. 122 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 103.

Motion No. 123 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 104.

Motion No. 124 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 105.

Motion No. 125 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 106.

Motion No. 126 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 107.

Motion No. 127 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 108.

Motion No. 128 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 109.

Motion No. 129 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 110.

Motion No. 130 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 111.

Motion No. 131 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 112.

Motion No. 132 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 113.

Motion No. 133 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 114.

Motion No. 134 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 115.

Motion No. 135 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 116.

Motion No. 136 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 117.

Motion n° 120 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 101.

Motion n° 121 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 102.

Motion n° 122 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 103.

Motion n° 123 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 104.

Motion n° 124 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 105.

Motion n° 125 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 106.

Motion n° 126 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 107.

Motion n° 127 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 108.

Motion n° 128 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 109.

Motion n° 129 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 110.

Motion n° 130 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 111.

Motion n° 131 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 112.

Motion n° 132 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 113.

Motion n° 133 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 114.

Motion n° 134 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 115.

Motion n° 135 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 116.

Motion n° 136 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 117.

Motion No. 137 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 118.

Motion No. 138 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 119.

Motion No. 139 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 120.

Motion No. 140 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 121.

Motion No. 141 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 122.

Motion No. 142 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 123.

Motion No. 143 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 124.

Motion No. 144 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 125.

Motion No. 145 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 126.

Motion No. 146 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 127.

Motion No. 147 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 128.

Motion No. 148 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 128, be amended by replacing line 24 on page 328 with the following:

"5.002 The Canadian Energy Regulator shall establish a"

Motion No. 149 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 129.

Motion No. 150 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 130.

Motion No. 151 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 131.

Motion No. 152 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 132.

Motion No. 153 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 133.

Motion nº 137 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 118.

Motion nº 138 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 119.

Motion nº 139 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 120.

Motion nº 140 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 121.

Motion nº 141 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 122.

Motion nº 142 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 123.

Motion nº 143 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 124.

Motion nº 144 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 125.

Motion nº 145 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 126.

Motion nº 146 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 127.

Motion nº 147 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 128.

Motion nº 148 de Mme Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par Mme Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 128, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 328, de ce qui suit :

« 5.002 La Régie canadienne de l'énergie crée un »

Motion nº 149 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 129.

Motion nº 150 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 130.

Motion nº 151 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 131.

Motion nº 152 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 132.

Motion nº 153 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 133.

Motion No. 154 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 134.

Motion No. 155 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 135.

Motion No. 156 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 136.

Motion No. 157 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 137.

Motion No. 158 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 138.

Motion No. 159 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 139.

Motion No. 160 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 140.

Motion No. 161 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 141.

Motion No. 162 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 142.

Motion No. 163 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 143.

Motion No. 164 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 144.

Motion No. 165 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 145.

Motion No. 166 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 146.

Motion No. 167 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 147.

Motion No. 168 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 148.

Motion No. 169 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 149.

Motion No. 170 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 150.

Motion n° 154 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 134.

Motion n° 155 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 135.

Motion n° 156 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 136.

Motion n° 157 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 137.

Motion n° 158 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 138.

Motion n° 159 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 139.

Motion n° 160 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 140.

Motion n° 161 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 141.

Motion n° 162 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 142.

Motion n° 163 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 143.

Motion n° 164 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 144.

Motion n° 165 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 145.

Motion n° 166 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 146.

Motion n° 167 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 147.

Motion n° 168 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 148.

Motion n° 169 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 149.

Motion n° 170 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 150.

Motion No. 171 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 151.

Motion No. 172 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 152.

Motion No. 173 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 153.

Motion No. 174 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 154.

Motion No. 175 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 155.

Motion No. 176 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 156.

Motion No. 177 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 157.

Motion No. 178 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 158.

Motion No. 179 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 159.

Motion No. 180 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 160.

Motion No. 181 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 161.

Motion No. 182 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 162.

Motion No. 183 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 163.

Motion No. 184 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 164.

Motion No. 185 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 165.

Motion No. 186 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 166.

Motion No. 187 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 167.

Motion nº 171 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 151.

Motion nº 172 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 152.

Motion nº 173 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 153.

Motion nº 174 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 154.

Motion nº 175 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 155.

Motion nº 176 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 156.

Motion nº 177 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 157.

Motion nº 178 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 158.

Motion nº 179 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 159.

Motion nº 180 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 160.

Motion nº 181 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 161.

Motion nº 182 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 162.

Motion nº 183 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 163.

Motion nº 184 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 164.

Motion nº 185 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 165.

Motion nº 186 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 166.

Motion nº 187 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 167.

Motion No. 188 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 168.

Motion No. 189 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 169.

Motion No. 190 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 170.

Motion No. 191 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 171.

Motion No. 192 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 172.

Motion No. 193 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 173.

Motion No. 194 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 174.

Motion No. 195 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 175.

Motion No. 196 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 176.

Motion No. 197 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 177.

Motion No. 198 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 178.

Motion No. 199 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 179.

Motion No. 200 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 180.

Motion No. 201 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 181.

Motion No. 202 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 182.

Motion No. 203 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 183.

Motion No. 204 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 184.

Motion nº 188 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 168.

Motion nº 189 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 169.

Motion nº 190 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 170.

Motion nº 191 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 171.

Motion nº 192 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 172.

Motion nº 193 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 173.

Motion nº 194 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 174.

Motion nº 195 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 175.

Motion nº 196 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 176.

Motion nº 197 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 177.

Motion nº 198 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 178.

Motion nº 199 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 179.

Motion nº 200 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 180.

Motion nº 201 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 181.

Motion nº 202 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 182.

Motion nº 203 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 183.

Motion nº 204 de Mme Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 184.

Motion No. 205 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 185.

Motion No. 206 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 186.

Motion No. 207 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 187.

Motion No. 208 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 188.

Motion No. 209 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 189.

Motion No. 210 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 190.

Motion No. 211 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 191.

Motion No. 212 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 192.

Motion No. 213 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 193.

Motion No. 214 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 194.

Motion No. 215 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 195.

Motion No. 216 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 196.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Motion n° 205 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 185.

Motion n° 206 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 186.

Motion n° 207 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 187.

Motion n° 208 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 188.

Motion n° 209 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 189.

Motion n° 210 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 190.

Motion n° 211 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 191.

Motion n° 212 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 192.

Motion n° 213 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 193.

Motion n° 214 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 194.

Motion n° 215 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 195.

Motion n° 216 de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 196.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1671 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-130.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1672 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-131.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1673 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-132.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1671 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-130.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1672 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-131.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1673 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-132.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1674 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-133.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1675 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-134.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1676 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-135.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1677 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-136.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1678 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-137.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1679 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-138.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1680 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-139.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1681 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-140.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1682 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-141.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Answer to question Q-1683 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-142.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1674 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-133.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1675 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-134.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1676 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-135.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1677 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-136.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1678 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-137.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1679 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-138.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1680 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-139.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1681 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-140.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1682 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-141.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1683 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire nº 8530-421-142.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de

to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3 to 5, 8 to 13, 15 to 23, 25 to 64, 66 to 79 and 81 to 216).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Venezuela) Regulations (P.C. 2018-608), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-421-495-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Picard (Montarville), one concerning international development and aid (No. 421-02423);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), one concerning the Senate (No. 421-02424).

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:26 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 3 à 5, 8 à 13, 15 à 23, 25 à 64, 66 à 79 et 81 à 216).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M[me] Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Venezuela (C.P. 2018-608), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-421-495-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Picard (Montarville), une au sujet de l'aide au développement international (n° 421-02423);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), une au sujet du Sénat (n° 421-02424).

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.